

**St. Katherine  
Greek Orthodox Church  
Weekly Bulletin  
December 26, 2021  
Welcome!**



2716 N. Dobson Rd., Ste. 101  
Chandler, Arizona 85224

Phone: (480) 899-3330

Website: [www.stkatherineaz.org](http://www.stkatherineaz.org)

E-mail: [office@st-katherine.org](mailto:office@st-katherine.org)

Church Office Hours:

Tuesday-Thursday 9:30 a.m. – 3:30 p.m.

Closed 12:00 – 1:00p.m. for lunch.

Fr. Timothy is off on Thursdays.

Proistamenos:

Rev. Fr. Timothy Pavlatos

[frtimskchurch@gmail.com](mailto:frtimskchurch@gmail.com)

Assistant Priest:

Fr. Basil Rosu

Priest Emeritus:

Fr. Demetrios Kavouras

## Saints and Feasts

- **Sunday after Nativity**
- **Afterfeast of the Nativity**
- **Synaxis of the Holy Theotokos**
- **Euthemios the Confessor, Bishop of Sardis**

### Reading:

On the Sunday that falls on or immediately after the twenty-sixth of this month, we make commemoration of Saints Joseph, the Betrothed of the Virgin; David, the Prophet and King; and James, the Brother of God. When there is no Sunday within this period, we celebrate this commemoration on the 26th.

Saint Joseph (whose name means "one who increases") was the son of Jacob, and the son-in-law - and hence, as it were, the son - of Eli (who was also called Eliakim or Joachim), who was the father of Mary the Virgin (Matt. 1:16; Luke 3:23). He was of the tribe of Judah, of the family of David, an inhabitant of Nazareth, a carpenter by Trade, and advanced in age when, by God's good will, he was betrothed to the Virgin, that he might minister to the great mystery of God's dispensation in the flesh by protecting her, providing for her, and being known as her husband so that she, being a virgin, would not suffer reproach when she was found to be with child. Joseph had been married before his betrothal to our Lady; they who are called Jesus' "brethren and sisters" (Matt. 13:55-56) are the children of Joseph by his first marriage. From Scripture, we know that Saint Joseph lived at least until the Twelfth year after the birth of Christ (Luke 2:41-52); according to the tradition of the Fathers, he reposed before the beginning of the public ministry of Christ.

**We extend a warm welcome to all visitors worshipping with us today. We are glad you are here!  
Please join us for coffee and fellowship in the Community Center following dismissal of Liturgy**

# Apolytikion & Kontakion Hymns

## December 26<sup>th</sup>, 2021

### Resurrectional Apolytikion in the Second Tone

When You descended unto death, O Lord who yourself are immortal Life, then did You mortify Hades by the lightning flash of Your Divinity. Also when You raised the dead from the netherworld, all the Powers of the heavens were crying out: O Giver of life, Christ our God, glory to You.

Ὅτε κατήλθες πρὸς τὸν θάνατον, ἡ Ζωὴ ἢ ἀθάνατος, τότε τὸν ἄδην ἐνέκρωσας τῇ ἀστραπῇ τῆς Θεότητος, ὅτε δὲ καὶ τοὺς τεθνεῶτας ἐκ τῶν καταχθονίων ἀνέστησας, πᾶσαι αἱ Δυνάμεις τῶν ἐπουρανίων ἐκραύαζον· Ζωοδότα Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν δόξα σοι.

### Apolytikion for the Feast

Your nativity, O Christ our God, has caused the light of knowledge to rise upon the world. For therein the worshippers of the stars were by a star instructed to worship You, the Sun of Righteousness, and to know You as Orient from on high. Glory to You, O Lord.

Ἡ Γέννησίς σου Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἀνέτειλε τῷ κόσμῳ τὸ φῶς τὸ τῆς γνώσεως· ἐν αὐτῇ γὰρ οἱ τοῖς ἄστροις λατρεύοντες, ὑπὸ ἀστέρος ἐδιδάσκοντο, σὲ προσκυνεῖν, τὸν Ἥλιον τῆς δικαιοσύνης, καὶ σὲ γινώσκειν ἐξ ὕψους ἀνατολήν. Κύριε δόξα σοι.

### Apolytikion for the Ancestors of God

Annunciate the miracles to David the ancestor of God, O Joseph. You saw the Virgin pregnant. You glorified with the shepherds. You worshipped with the Magi. And you were warned by an Angel. Entreat Christ God to save our souls.

Εὐαγγελίζου Ἰωσήφ, τῷ Δαυὶδ τὰ θαύματα τῷ Θεοπάτορι· Παρθένον εἶδες κυοφορήσασαν, μετὰ Μάγων προσεκύνησας, μετὰ Ποιμένων ἐδοξολόγησας, δι' Ἀγγέλου χρηματισθείς. Ἰκέτευε Χριστὸν τὸν Θεόν, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

### Apolytikion of St. Katherine

Let us sing the praise of the Bride of Christ renown, the Patroness of Sinai, Katherine Divine. Our assistance and protection, for she has brilliantly subdued, the impious refined, by the power of the Spirit. She was crowned as a martyr of the Lord, and for all, she entreats His great mercy.

Τὴν πανεύφημον νύμφην Χριστοῦ ὑμνήσωμεν, Αἰκατερίναν τὴν θείαν καὶ πολιοῦχον Σινᾶ, τὴν βοήθειαν ἡμῶν καὶ ἀντίληψιν, ὅτι ἐφίμωσε λαμπρῶς, τοὺς κομψοὺς τῶν ἀσεβῶν, τοῦ Πνεύματος τῆ μαχαίρα, καὶ νῦν ὡς Μάρτυς στεφθεῖσα, αἰτεῖται πᾶσι τὸ μέγα ἔλεος.

### Kontakion

On this day the Virgin gives birth to the Super-essential. To the Unapproachable, earth is providing the grotto. Angels sing and

with the shepherds offer up glory. Following a star the Magi are still proceeding. He was born for our salvation, a newborn Child, the pre-eternal God.

Ἡ Παρθένος σήμερον, τὸν ὑπερούσιον τίκτει, καὶ ἡ γῆ τὸ Σπήλαιον, τῷ ἀπροσίτῳ προσάγει. Ἄγγελοι μετὰ Ποιμένων δοξολογοῦσι. Μάγοι δὲ μετὰ ἀστέρος ὁδοιποροῦσι· δι' ἡμᾶς γὰρ ἐγεννήθη, Παιδίον νέον, ὁ πρὸ αἰώνων Θεός.

**EPISTLE AND GOSPEL  
READINGS**

**EPISTLE READING:**

**Prokeimenon. Mode 4.**

**Psalm 67.35,26**

**God is wonderful among his saints.**

**Verse: Bless God in the congregations.**

**The reading is from St. Paul's Letter to the Galatians 1:11-19**

Brethren, I would have you know that the gospel which was preached by me is not man's gospel. For I did not receive it from man, nor was I taught it, but it came through a revelation of Jesus Christ. For you have heard of my former life in Judaism, how I persecuted the church of God violently and tried to destroy it; and I advanced in Judaism beyond many of my own age among my people, so extremely zealous was I for the traditions of my fathers. But when he who had set me apart before I was born, and had called me through his grace, was pleased to reveal his Son to me, in order that I might preach him among the Gentiles, I did not confer with flesh and blood, nor did I go up to Jerusalem to those who were apostles before me, but I went away into Arabia; and again I returned to Damascus. Then after three years I went up to Jerusalem to visit Cephas, and remained with him fifteen days. But I saw none of the other apostles except James the Lord's brother.

**Προκείμενον. Ἦχος δ'.**

**ΨΑΛΜΟΙ 67.35,26**

**Θαυμαστός ὁ Θεὸς ἐν τοῖς Ἁγίοις αὐτοῦ.**

**Στίχ. Ἐν Ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν Θεὸν.**

**Πρὸς Γαλάτας 1:11-19 τὸ ἀνάγνωσμα**

Ἀδελφοί, γνωρίζω δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέλιον τὸ εὐαγγελισθὲν ὑπ' ἐμοῦ, ὅτι οὐκ ἔστιν κατὰ ἄνθρωπον. Οὐδὲ γὰρ ἐγὼ παρὰ ἀνθρώπου παρέλαβον αὐτό, οὔτε ἐδιδάχθην, ἀλλὰ δι' ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἦκούσατε γὰρ τὴν ἐμὴν ἀναστροφήν ποτε ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὅτι καθ' ὑπερβολὴν ἐδίωκον τὴν ἐκκλησίαν τοῦ θεοῦ, καὶ ἐπόρθουν αὐτήν· καὶ προέκοπτον ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ ὑπὲρ πολλοὺς συνηλικιώτας ἐν τῷ γένει μου, περισσοτέρως ζηλωτῆς ὑπάρχων τῶν πατρικῶν μου παραδόσεων. Ὅτε δὲ εὐδόκησεν ὁ θεὸς ὁ ἀφορίσας με ἐκ κοιλίας μητρός μου καὶ καλέσας διὰ τῆς χάριτος αὐτοῦ, ἀποκαλύψαι τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐν ἐμοὶ ἵνα εὐαγγελίζωμαι αὐτὸν ἐν τοῖς ἔθνεσιν, εὐθέως οὐ προσανεθέμην σαρκὶ καὶ αἵματι· οὐδὲ ἀνήλθον εἰς Ἱεροσόλυμα πρὸς τοὺς πρὸ ἐμοῦ ἀποστόλους, ἀλλὰ ἀπῆλθον εἰς Ἀραβίαν, καὶ πάλιν ὑπέστρεψα εἰς Δαμασκόν. Ἐπειτα μετὰ ἔτη τρία ἀνήλθον εἰς Ἱεροσόλυμα ἱστορῆσαι Πέτρον, καὶ ἐπέμεινα πρὸς αὐτὸν ἡμέρας δεκαπέντε. Ἐτερον δὲ τῶν ἀποστόλων οὐκ εἶδον, εἰ μὴ Ἰάκωβον τὸν ἀδελφὸν τοῦ κυρίου.

## GOSPEL READING:

### The Gospel According to Matthew 2:13-23

When the wise men departed, behold, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream and said, "Rise, take the child and his mother, and flee to Egypt, and remain there till I tell you; for Herod is about to search for the child, to destroy him." And he rose and took the child and his mother by night, and departed to Egypt, and remained there until the death of Herod. This was to fulfill what the Lord had spoken by the prophet, "Out of Egypt have I called my son."

Then Herod, when he saw that he had been tricked by the wise men, was in a furious rage, and he sent and killed all the male children in Bethlehem and in all that region who were two years old or under, according to the time which he had ascertained from the wise men. Then was fulfilled what was spoken by the prophet Jeremiah: "A voice was heard in Ramah, wailing and loud lamentation, Rachel weeping for her children; she refused to be consoled, because they were no more." But when Herod died, behold, an angel of the Lord appeared in a dream to Joseph in Egypt, saying, "Rise, take the child and his mother, and go to the land of Israel, for those who sought the child's life are dead." And he rose and took the child and his mother, and went to the land of Israel. But when he heard that Archelaos reigned over Judea in place of his father Herod, he was afraid to go there, and being warned in a dream he withdrew to the district of Galilee. And he went and dwelt in a city called Nazareth, that what was spoken by the prophets might be fulfilled, "He shall be called a Nazarene."

### Ἐκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖον 2:13-23 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Ἀναχωρησάντων δὲ αὐτῶν ἰδοὺ ἄγγελος Κυρίου φαίνεται κατ' ὄναρ τῷ Ἰωσήφ λέγων· ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ φεῦγε εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἴσθι ἐκεῖ ἕως ἂν εἶπω σοι· μέλλει γὰρ Ἡρώδης ζητεῖν τὸ παιδίον τοῦ ἀπολέσαι αὐτό. Ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ νυκτὸς καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς Ἡρώδου, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ τοῦ Κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος· ἐξ Αἰγύπτου ἐκάλεσα τὸν υἱόν μου. Τότε Ἡρώδης ἰδὼν ὅτι ἐνεπαίχθη ὑπὸ τῶν μάγων, ἐθυμώθη λίαν, καὶ ἀποστείλας ἀνεῖλε πάντας τοὺς παῖδας τοὺς ἐν Βηθλεὲμ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ὀρίοις αὐτῆς ἀπὸ διετοῦς καὶ κατωτέρω, κατὰ τὸν χρόνον ὃν ἠκρίβωσε παρὰ τῶν μάγων. τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν ὑπὸ Ἱερεμίου τοῦ προφήτου λέγοντος· φωνὴ ἐν Ῥαμᾷ ἠκούσθη, θρήνος καὶ κλαυθμὸς καὶ ὄδυρμὸς πολὺς· Ῥαχὴλ κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ ἤθελε παρακληθῆναι, ὅτι οὐκ εἰσίν. Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρώδου ἰδοὺ ἄγγελος Κυρίου κατ' ὄναρ φαίνεται τῷ Ἰωσήφ ἐν Αἰγύπτῳ λέγων· ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ πορεύου εἰς γῆν Ἰσραὴλ· τεθνήκασι γὰρ οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν τοῦ παιδίου. ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ ἦλθεν εἰς γῆν Ἰσραὴλ. ἀκούσας δὲ ὅτι Ἀρχέλαος βασιλεύει ἐπὶ τῆς Ἰουδαίας ἀντὶ Ἡρώδου τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, ἐφοβήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν· χρηματισθεὶς δὲ κατ' ὄναρ ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἐλθὼν κατώκησεν εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρέτ, ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τῶν προφητῶν ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται.

## **“Sunday after Nativity”**

**Sunday, December 26<sup>th</sup>**

8:15 a.m. Orthros

9:30 a.m. Divine Liturgy

**Saturday, January 1<sup>st</sup>**

**The Circumcision of Christ /  
St. Basil the Great**

10:00 a.m. Divine Liturgy

Please note- No Vesper Service on January 1<sup>st</sup>.

### **40-DAY BLESSING**

The 40-Day Blessing this morning is for Kristen Stergiadis and newborn son Alexander Thomas. Welcome!

### **FELLOWSHIP HOUR**

Fellowship hour is being hosted by the Kagadis family.

### **FDF CHORAL FESTIVAL**

Calling all youth interested in participating in the Choral (singing) Competition at FDF. St Katherine's is forming a team. All youth - any age, dancers, and non-dancers - are invited to join us. Contact Maria Morton (480) 326-7921 if you are interested.

### **SENIOR GOYA CHRISTMAS PARTY**

Monday, December 27<sup>th</sup> from 5:00-8:00 PM

At the Gonzales' Home, 3982 W. Rene Dr.

Chandler, AZ 85226. We will have food, a \$10 gift exchange, and a talk with Father Timothy.

Please contact Athena Gonzales to RSVP:480-584-9831 or [athenacontes@hotmail.com](mailto:athenacontes@hotmail.com)

### **PHILOPTOCHOS NEWS**

**St. Irene Philoptochos 2022 membership-** The season of giving is here. To gift a membership, see the link in the Weekly Update or contact Nicolette Wright.

### **NEW MINISTRY OPPORTUNITIES**

We are looking for volunteers willing to commit to serving in two newly forming ministries:

- Welcoming Ministry
- Flower Ministry

We plan to implement these ministries at the start of the New Year. There is no cost to participate. For more information or to volunteer please contact the Church office.

### **ST. KATHERINE DANCE PRACTICE**

Please meet in front of the stage right after Sunday School is over.

### **“BASICS IN ORTHODOXY” CATECHISM CLASSES**

Class is on recess until further notice.

### **GRIEF SUPPORT GROUP**

Mondays, 5:30-7:00 p.m. For more information and to register: <https://www.griefshare.org/groups/140309>

### **EIGHT DATES**

The next session of “Essential Conversations for a Lifetime of Love” Zoom series will be on Jan. 13<sup>th</sup>. For information: [www.familywellnessministry.org/eight-dates](http://www.familywellnessministry.org/eight-dates)

### **SAVE THE DATE**

- **February 5<sup>th</sup>** – Celebration of Gratitude & Love Dinner to honor Fr. Phil and to welcome Fr. Timothy. Tickets available in the Community Center during Fellowship Hour.
- **March 5, 2022**-The Arizona Hellenic Foundation is hosting its 4th annual Apokreatiko dinner/dance!

### **CONFESSION TIMES:**

- Saturdays from 5:30 - 6:00 p.m. (before Vespers)
- After the Great Censing in Vespers (please wait in the pews closest to the South door in the Nave)
- By appointment